

Rượu mạnh hiệu DEJEAN đã thơm mà lại ngọt
làm cho những tay thạo rượu thầy đều khen ngợi
Chỉ một mình hãng Denis frères có trữ mà thôi

thông buôn bán được. Nay nhà nước muốn số thuế được nhiều, ngộ có đủ tiền mà lo về vãng uẩn tảo-hóa của quê-hương, những nông, công, thương nghiệp, chủ trong xứ nếu biết rõ cái nghĩa vụ thân-cần thì tác nhiên phải sẵn lòng giúp đỡ nhà nước trong đường khai hóa đồng ruộng là tổ chức công nhân nước giữ gia bảo họ nên mình mới được yên ổn tạo thành sự nghiệp đó số bấy nay, sau là tổ lòng yêu mến quê-hương quyết tâm cho quê-hương mau văn-minh và giàu có sang-bang mau khôn khéo.

Ấy vậy tôi tưởng dân nhà nước lập thêm thuế mới hoặc tăng số thuế cũ, mà nếu số thuế ấy là thuế vô bổ nhưng nhà có thuế lợi nhiều mà thôi, thì quốc-dân Nam-Kỳ chẳng có một người nào căm giận than phiền chi hết. Hoàng chi trong tờ châu-tri ngày 21 juin 1920, quan Thông Đốc Nam Kỳ ngài có nói rằng **chàng chàng chi phải lập thuế mới, mà cũng chẳng cần chi phải tăng thuế xưa nay đó sắc nào đánh thuế cho vừa số thuế lợi thâu mỗi năm thì có lẽ cũng thâu được vậy.** Theo lời quan Thông-Đốc Nam Kỳ nói đây thì trong cuộc chiến chôn tui chánh nhà nước chẳng hề cây sắc bên nghèo, chỉ cây những bực có sự nghiệp lớn có thuế lợi nhiều, phải đóng thuế thêm cho vừa với số của mình thâu hưởng mỗi năm đó mà thôi.

Trong nước ta hiện nay chẳng những là thuế điền với thuế sinh ý còn đóng nhẹ mà thôi, coi lại còn nhiều sắc thuế khác, nếu nhà nước chần chừ cách thuế lại cho kỳ lưỡng thì số thâu ít cũng trội nhiều nữa, Xin đề qua kỹ sau tôi sẽ chỉ tiếp mặt sắc thuế nhà nước hãy còn thâu sót.

HUYỀN THUẬN HOÀ

Có người muốn mua

Đặt khai phá rới, có kinh rạch và ở Saigon đi xe hơi đến đó được.

Xin do nơi bản-báo.

Ấn Khánh-thành

Ngôi cửu ngũ, đức Gia Long

Ngày mồng 2 tháng 5 Annam là ngày đức Gia-Long lên ngôi. Bởi vậy nên hôm 17 Juin, các quan tỉnh Phuly (Tonkin) có làm tiệc mời các quan Langsa số tại.

Khi làm lễ xong xong rồi, các quan hết thấy đều lay bán thờ, lay rồi qua dinh Tuần-phủ đãi lao. Đến chừng nghe kim bản đánh thì quan Tuần đứng dậy tỏ việc sáng tạo mình chánh của đức Gia-Long và đức Khải-Định, mấy quan dự tiệc cũng đều do theo ý của ông Tuần.

Có dự tiệc này, ông Tham-biện Porsan, có Trần-mỹ con ông Tuần, ông Ân-sát Trần-lân-Binh, 2 ông bà Callisti, 2 ông bà Schneider, ông Bolar, ông Ernestine và các Tri-phủ, Tri-huyện.

Các quan Langsa xin cảm ơn của các quan Annam.

Cờ bạc lậu bị bắt Ông Pestel mang tạt

Tại Gò Vấp hôm qua, 4 ông tây và 6 người lính Tuân thành ở Saigon về bắt đám cờ-bạc đã chuẩn nghe thuế này, mà chúng nó để người, không còn kẻ ai, bởi vậy nên xam lại đóng quá cho đến đôi chức việc đẹp bắt mà không hề chạy trốn cho kịp. Tổng phải biểu trong đám có nhiều tay hùn hạp, đợc đạo đợc xem quanh ông Pestel phải mang hình lương, sự còn chắc phải mau tạt khỏi chét là may. Nhờ có ông Nover ban một phát súng sáu làm ta bọn nó mới giải vây cho ông Pestel đợc.

Như vậy thì là cái tội cờ bạc hóa ra tội sát-nhơn không sai, rồi mà ông Pestel mới là tàn tặc hại là chết, tội đại hình ợc sao?

Nghe nói sự này cũng tại thân; thông minh huyên T... S... ý mình có chủ binh vực mà làm ra đên chuyện khó đề như vậy.

Vệ sanh

Nét ăn uống

Nước Âu văn minh trước hết, thì ăn uống khéo hơn, còn như Á-đông thì phải vụng hơn, ăn uống mà vụng thì dưỡng sanh phải ít, phải sơ. Nếu dưỡng sanh mà sơ, mà ít, thì sự đau, sự ốm, nó đến tự nhiên. - Cũng như mình nuôi binh cho mình, mà không hiểu.

Trong hoàn cảnh thế giới này, nét cách ăn uống nên làm 2 hạn, một hạn ăn bốc, bằng ngón tay, còn một hạn ăn nĩa hay là dĩa.

Hạn nào nhiều, chắc hạn ăn bốc nhiều. - Chớ hạn ăn dĩa, nĩa, thì có Mỹ Âu Á-phi, Trung-huê và Annam tính không nhiều bằng hạn ăn bốc, là vì trong bốn biển, góc nào cũng có nhiều chỗ nó dùng ngón tay ăn uống gọi là tin tấn sạch sẽ hơn dĩa, nĩa, dĩa.

Nhưng mà lần lần nó cũng bác chước Âu mà dùng nĩa, cũng nhiều rồi chớ như dĩa chưa dùng thấy nước nào bác chước, vì chúng nó cho là không đáng tin tấn sạch sẽ.

Xét kỹ lại coi giống hình của chúng nó lộn phải, chúng nó dùng nĩa, chớ chẳng tin chúng nó dùng dĩa như Tàu, như Annam.

Chớ phải chỉ mình sửa lại ăn mà dùng dĩa, thì dĩa thêm dĩa bằng tay hay là cây, phải dùng dĩa ít bằng ngà, bằng xương hay là bằng một loại kim nào đó, hoặc đồng thao chế thiết chi đó, thì là tin tấn sạch sẽ hơn, không thua nĩa của Âu.

1° Dĩa mà dùng bằng cây, bằng tre không cho tin tấn sạch sẽ đặng, nghĩ mà coi như dĩa cây mới dùng làm đầu hết, thì còn phải, khi dùng 5-7 lần rồi, đã biết mỗi bữa mỗi dùng nước làm sạch, mà nó sạch không đặng mà xài làm gì. - Như rưỡi nó bị người bệnh dùng rồi tới phiên mình không hiểu thấy sáng lấy dùng, không sợ bị bệnh truyền nhiễm sao?

Mỗi nhà, như không tin, vô sóng lấy nắm dĩa cây để vô mũi thử thì hiểu, chẳng cần giải dài nữa.

Bởi ấy nên, xài dĩa bằng cây, bằng tre thiết hại quá, trường phải bỏ quyết, đừng dùng thẳng.

Một chén nước mắm, nếm, bày người chấm, hề nếm, bày người chấm thì cũng như dùng dĩa bằng cây vậy, sao chớ khỏi mũi người mũi miệng, mũi đầu dĩa khác nhau.

Mà như là chấm nem-h-bánh-bôi mà cần, lại còn tệ hơn nữa. Ước như bữa người ăn một mâm, thì sấm mũi người mũi dĩa chấm không đặng, sao, hay là muốn canh cũng vậy, mũi người mũi muỗng mũi tộ, không mắt mũi chỉ thử muỗng và tộ.

3° - Uống trà Huế, hề bọm biết dùng trà Huế, thì hay siêng, muốn làm làm sao cho đặng mình uống, mình nấu mà thôi, trà đọt, nước mưa cho trong, thì là vừa lòng. Pha cho nhiều bọt là ngon, mà sủi lên, uống còn dư thì kêu bằng nước cốt, ngon, đồ vô siêu, dành người sau uống.

Khi mình uống những mũi vô tộ không truyền nhiễm sao?

Nhiều khi ăn thịt mỡ, mũi lảng lảng làm cho nước cốt nổi màng màng mà cũng không hay biết đồ nào vô siêu, dành để cho người sau uống, sao mà dĩa là ngon, không đề mình đề danh bình cho người ta mà mình không hiểu.

Luận sơ hai món phải bỏ, phải sửa mau mau nên gọi là vệ-sanh, là như thuốc bổ, chớ, như còn luận những lý uống rượu, chén trà, tộ trà Huế, cũng còn có nhiều chỗ sơ sai quá, như làm cho mình mà phải ở đó vậy.

Cái sự truyền nhiễm bệnh hoạn không phải thấy đồ rồi ăn đó, cho nên ai đi cũng cần đồ người, cho là không có thiết sự hoài hoài, dầu rùi ro thì là một hai khi mà thôi. Dầu mà người không có bệnh truyền nhiễm, chớ còn sự sạch không phải đi mà bỏ sự đồ đồ sao?

Chuyện lạ Đong-kinh

Thị Tuyhoa, lúc tháng Mai bị hạn hạn, ruộng đất cây cấy không đặng.

Nhằm lúc đó quan Toàn-quyền ở Văn các tỉnh rồi cũng gần về đến tỉnh Tuyhoa.

Nhơn dân và quan Phủ sơ lại nghe biết rằng quan Toàn-quyền tên LONG, thì xúm nhau tin tưởng là một điềm chắc tốt, vì LONG là (Rồng) kẻ làm tam quan bán nguyệt người lo kết tội dăng bông, lại thêm kẻ to hàng giảng ngang về chớ chức lãnh cầu sao chớ Rồng làm mưa kéo đặng lúc bị hạn quá mùa làm không đặng.

Mà sao lòng trời cũng xiêu theo lòng người, trong 24 giờ quan Toàn-quyền đến tỉnh thì mưa gió ào ào cũng là. - Bởi vậy nên quan dân lại càng mừng hơn nữa, đến khi quan Toàn-quyền về Hanoi rồi, Tri-phủ Tuyhoa còn đánh theo một

cái giấy-thếp mà tung on đước của ngài nữa, nói rằng: khi Rồng về rồi còn mưa cả đêm lớn lắm, mùa chắc trúng lằm.

Quan Toàn-quyền lại còn có tiếp đặng một cái đơn của một tên kia tên là Luông xin phép sửa tên khác, vì nó sơ phạm thượng, nếu đề trúng tên thì s ợ phước-đức mà quan lớn phải hưởng một mình không tiện chăng?

Chuyện rất nẹp là.

Một thứ thuốc là nên hút

Người Nam-Việt có phần nào rắng bạc đống (thuốc không đủ dùng, chạy là trà ngoại-quốc. Sao không biết rằng: ợc tự mình cứ đi mua thuốc là của nước Trung-hoa, của xứ Algérie cũng những nơi khác, mà gầy nên cái bệnh tượng ấy?

Vậy thì nên mua thuốc là của ĐÔNG-DƯƠNG YÊN-THẢO CÔNG-TI vì những thuốc ợc trồng ở đây theo những phương pháp thích-hợp, chớ ở đây theo những cách-thức đặc-biệt, khiến cho thuốc ợc ợc là thứ thuốc ngon hơn tất cả các thuốc ợc ngoại-quốc đem vào.

Vậy nên hút thuốc chớ ợc hiện CIG. BÍO SCARFLETT; thuốc đã văn hiệu CIG. FAVORITES, ALLIES v. v. cũng những xi-gà ợc MANDARIN, BONGUET, LORUS, và NARCISSIS là những thuốc của ĐÔNG-DƯƠNG YÊN-THẢO CÔNG-TI chớ ra. Vì hút thuốc ợc tức là giúp những người sống bằng trồng thuốc, và chớ thuốc ợc. Mà lại giữ được tiền bạc không mất ợc một mảy.

Brevet elementaire

Mấy trò thi đậu các bài viết còn đợc thi bài gạch miêng

- Blanc (Yvonne), Bizard (Lucie), Lapeyre (Marie-Madeleine), Guerre (Genevieve), Barat (Marie-Rose), Cossas (Suzanne), Noncet (Marie-Louise), Ropion (Paul), Tran-v-Kim, Fran-v-Khue, Ng-v-Kinh, Ng-v-Sang, Tay-Het, Le-v-Ngoc, Ng-v-Danh, Ng-v-Hoang, Ng-v-Hanh, Ng-v-Trung, An-thuc-Voc, Cosserat (Henri), Bui-thien-Hiep, Le-v-Sam, Le-hien-Ngoc, Ho-lan-Khoai, Phan-v-Bac, Ng-v-Hien, Phan-v-Tu, Tu-nguan-Đong, Le-v-Quyên, Chau-Kim-Dang, Ng-duy-An, Phan-van-Ang, Ly-v-Son, Ng-v-Ngh, Le-v-Man, Tran-v-Ky, Ng-v-Trinh, Clement (Robert), Paam-nhu-Buu, Ta-thanh-Tan, Ng-hanh-Truoc, L'Helgoual'ch (Anne-Marie), Moulin (Marie), Purge (Anne-Yvette Ng-thy-Thiep (Suzanne) Bopnefoy (Marie-Laure), Parent (Emilienne), Maitron (Andree), Simon (Jean), Phan-v-Kim, Phan-v-Thi, Ng-v-Nghia, Phan-v-Thao, Phan-vinh-Vung, Le-van-Phuoc, Dao-v-Kim, Ngo-minh Tung, Ng-v-Kinh, Huynh-van-Quy, de Roland (Jean-Robert), Luu-v-Nghia, Bui-v-Ti, Ng-v-Chon, Le-v-Tinh, Dao-v-Cu, Dao-v-To, Phan-v-Thung, Trinh-vinh-Tu, Tran-v-Kiet, Ng-van-Ty, Ng-v-Thang, Vo-v-Cu, Ng-v-Ung, Ng-van-Kieu, Huynh-v-Yen, Phan-van-Hi, Le-quang-Tu, Ng-trung-Nghia, Thai-nguan-Xang, Phan-v-Trong, Doan-ha-Loc, Phan-lan-Thiet, Vabois

HỒI NGƯỜI ANNAM

Chớ nên lộn thuốc của Ngoại-quốc với thuốc Xứ Algérie là Thuốc địa Langsa. Để biết lửa thuốc rời và thuốc điều trái đất ở xứ Algérie mà hút, thì tức là dùng đó thổ sãng Algérie quả thiệt là đồ thổ sãng

Đại-pháp và chẳng có thứ thuốc nào ngon bằng

Hãy nên hút thuốc hiệu TRÁI-ĐẤT

(Marcel), Clemenceau (Arlette), Symphorien (André), Doan-thi-Trinh (Marie-Joseph), Grossette (Francine), Sauzeau (Jeanne), Malpuech (Suzanne), Le-v-An, Ng-v-Cuong, Tran-v-Le, Ng-v-Muoi, Ng-ky-Huong, Ng-v-Gan, Bui-v-Mou, Ng-v-Trang, Ng-v-Truyen, Ng-van-Hai, Le-quang-Nga, Ng-v-Tharh, Ng-v-Lanb, Ng-v-Tierg, Liverset (Louis), Ng-v-Dư, Bui-ngoc-Tho, Le-van-Tu, Ho-v-Dieu, Ton-goc-Chuong, Huyb-huu-Phung, Ta-v-Meo, Ng-buu-Dac, Ng-van-Luc, Tran-khien-Giao, Duong-v-Lau, Tran-v-Meo, Tran-v-Ky, Phan-van-Lieu Phan-van-An, Sor-To, Bui-quoc-Thanh, Duong-v-Cap, Ng-dung-Suu, Huyb-v-Hoi.

Rượu chắt hảo hạng của AUGUSTE MATTEI làm tại hòn xứ Corse, đã ngon vô song mà lại ngọt vô cùng.
AI mua thì phải hỏi cho đúng tên AUGUSTE MATTEI.
Rượu này nọt Đổng-dương chỉ có một mình Mãng Denis frères trở mà thôi.

Phân quan Báo

Quan thủy-sư Nhật Yoshida, thống lãnh đệ nhị đạo thủy chuyển Nhật, khi đến Singapore rồi cách vài bữa rày, tu giấy thiệp về cho quan Thống-đốc Nam-ky (tướng là quan Toàn-quyền còn người Bắc-kinh) là mọt ý than tiếc không ghé mà viếng Đông-Pháp dạng như trước khi ngài đã thân, và xin quan Thống-đốc trao lời cũng quan Toàn-quyền rằng ngài trưởng kính quan Toàn-quyền lắm.

Hôm qua, quan Toàn-quyền có sai mấy ông quan hầu nhai, ông quan ba thủy chiến Delorme đi theo ông Destenay kỹ-lục tư của quan Thống-đốc Nam-ky vào nhà thương Đôn-đất thăm bệnh ông Pestel (bắt cô bạc Govap) thể nào, rồi mường cho ông, nói cho ông rõ sự thương xót của Chánh-phủ và chức cho ông mau mạnh.

Coi sai điện thi bệnh ông Pestel vô hại, để phủ ở nhà - thương nghĩ cho lâu, rồi sẽ làm việc. Ông Pestel thiệt là người giúp việc Nhà-nước giỏi lắm.

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-ky ngày 29 Jun 1920.
 Đã chọn cử hội Phái-viên rồi, để lo sắp đặt các cuộc chơi ngày lễ Chánh-chung 14 Juillet 1920, các Phái-viên là:

- Ông Ardín, Hội-đồng Quản-hạt làm đầu.
- » Ardué, id. Thành-phố, Phái-viên.
- » Arborati, Phái-viên Canh-nông, Phái-viên.
- » de Saint Nicolas, Archipete, Phái-viên.

Ông Jude, Thừa-biện, Thơ-ký.
TÂN CHẾ NGÂN VIÊN HỘI
 Hội này, mấy Phái-viên sẽ nhóm hội tại Quán-hạt viên. Mà kể từ nay thì phòng thơ-ký đã dọn làm việc trong phòng thơ-ký của Quán-hạt viên rồi.

Ngày thứ ba 6 Juillet này, khởi sự hội tại Quán - hạt viên, nơi đình Chánh-phủ.

Ông Berrue, thượng hạng Giám-đốc, làm đầu hội.

LỜI RAO

Ngày 26 Juillet thì đây sẽ mở hội tại Saigon, thì thừa-biện hạng ba, về ty kho-bạc.

Mấy người muốn thi, phải đến hội cho rõ cách thức tại kho-bạc.

VIỆC MỚI TRONG NƯỚC

(Nouvelles du pays)

GIÀ BẠC VÀ GIÀ LỬA

Giá bạc kho nhà-nước : 8 fr. 50
 Giá lửa, 100 kil. chổ tới nhà máy Chợ-lớn (bao trái lại) : 5 fr 90 tới 6 fr 40.

NAM - KÝ

(Cochinchine)

SAIGON.

Bị bán

Một thùng nhỏ rơm mac quá chừ đầu bẹp bị bệnh tương.

Hôm qua lúc 8 giờ, có một ông tây mướn đi bán chơi sai boy qua phòng lay cây súng ai để thùng boy sai lại thùng boy phụ chừng 12 tuổi đi lấy. Thỉnh lnh phát lên một tiếng súng, ai si cũng thất kinh chạy ra ngoài hết, ngó vô sân thấy con đầu bếp nằm lăn trong sân máu Mác xum! lay lo đỏ cò lên vấp, thùng nhỏ ấy liền sứt tròn mắt, kìm không ra.

Con đầu bếp bị một phát đạn búa này lớn lán hột búp trong đầu, hết một con mắt bên tay trái cũng bị.

Đem nó vào nhà thương Pháp phố Cholon, quan thấy mắc đẹp lắm chet.

Thuế đình của người Âu-châu

Chánh-phủ nghị-viện nhóm họp với các cố định hoặc những người Âu-châu phải đóng thuế đình. Nay quan Toàn-quyền mới ký tên nghị định mà lập sắc thuế ấy trong mỗi xứ nơi cõi Đông-pháp này. Trong Nam-ky thì ngài phê chuẩn thi công nghị của Hội-đồng Quản-hạt ngày 18 février 1920, còn trên Cao-man, ngày Trung-kỳ, ngoài Bắc-ky và trên Lào thì ngài phê chuẩn lời nghị định của quan Thống-đốc máy xứ ấy ngày 15, 19, 22 và 24 jun 1920.

Sắc thuế ấy trong 5 xứ thuộc cõi Đông-pháp này đều định y một cách, nghĩa là những người thuộc dân Pháp, những dân thuộc các nước bên Âu-châu và những dân đồng thể với Âu-châu hết thành đình rồi và cư ngụ trong cõi Đông-Pháp đều phải đóng thuế đình hết thảy. Thước ấy định nhiều hay ít theo số thuế địa phương cũ (hầu đa số trong năm trước) để họ lệ giữ mỗi năm thì tính theo bạc

đồng, và số thuế đóng cũng tính theo bạc đồng vậy.

Có sự cách chế đảm cho những người nào có lãnh nuôi dưỡng một hay là nhiều người khác. Mỗi người phải khai huê số mình mỗi năm trước ngày 15 jan-vier và phải nộp theo số huê lệ của mình thân tâm rớt. Trong năm 1920 thì số thuế đóng số phần nửa mà thôi và do số huê lệ thân trọng năm 1919 rồi phân hai ra mà định số thuế. Phải nộp khai số huê lệ ấy trước ngày 1er Août 1920. Những người đến xứ này sau ngày 31 décembre 1919 thì không có huê lệ chi mà khai, thì cho đóng thuế theo bạc hơn hết.

Số thuế đình này tại Nam-ky, Cao-man và Lào đều bằng nhau, nghĩa là bạc thập định 10\$, còn bạc cao hơn hết định 60\$. Ngoài Trung-ky bạc thập 10\$, còn bạc cao 95\$. Còn Ngoài Bắc-ky số thập 10\$ và số cao 150\$.

Kiền vàng

Phùng-vân-Huyền, bán ở Khánh hội, có rắng một người xâm lai cần tên họ chỉ không biết, độ chừng 20 tuổi trộm cái tiền vàng 52 \$00 đeo trên cổ con gái y là Thi-Cho 15 tháng.

Nghe vụ này nhớ lại hôm trước, cách chừng một tháng nay, có người ở đường Hamelin vị kê gian kiếm có gạ lấy một cái tiền vàng như vậy.

Người mẹ đi chợ, để con gái chừng 9, 10 tuổi coi nhà, có đeo cái tiền vàng. Kê gian nom thấy, dợi người mẹ ra chợ rồi, lại nhà nói với đứa con rằng : Mả mả ngồi ngoài tiệm vàng bày giờ đây, biểu tao biểu mả đưa cây kiếm tao cầm ra mà mả sửa lại vì cái chốt hư. » Nói rồi lại còn về hình tích người mẹ. Con nhỏ nghe nói trúng, tưởng thiệt, coi kiếm đưa. Chừng người mẹ về hỏi kiếm con đâu ? Con nói lại, mẹ con hỏi ối, con mẹ kia đã đi mất.

Mắt giầy

Chú Ng-v-Châu, 41 tuổi, ở làng Tân Túc (Sôctrăng) lên Saigon có việc, ghé tại nhà người Lương-Hiền khách Sảng, đợp Carabell, có rắng mắt giầy, thoe thân số 292, làng Tân-Túc, mà chú không nói đi xem nào mà mắt, phải chỉ cho tôi thiệt chứ có đi róm nào thì họa may kiếm được.

Muốn làm đầu tịch

Thi-Sanh, 20 tuổi, ở mướn cho tiệm Ng-thi-Yang, bán của ở đường hẻm Nam-tho, thường bữa bắt của bị của kẹp đầu quá, muốn ở lâu dài mà sợ bị kẹp, dợi đi thi mền chủ không nên kẹp lên chủ mà đi lại có lấy theo áo quần đàng 14 \$00 phòng khi nhớ chủ thay đồ cũng như vậy chứ, như vậy được như chủ lưỡng tiện là khỏi của kẹp lại khỏi nhớ chủ.

Ăn cướp

Đêm 24 rạng ngày 25 Jun, một đàn ăn cướp chừng 15 đứa, đánh tiệm chợ Phan-thê-Thanh, buôn bán, cư ngụ làng Bình-hàng-tây (Sadec), lấy áo quần, trang vật và bạc hết thảy chừng 700 đồng.

Nghe nó bùm bùm mà không biết nó có súng hay là dốt pháo, vì tuy nghe nó vậy mà không tưởng ai. Đêm ấy thấy cái-lồng Phụng-Nam đi tuần làng ấy, nghe là liền chạy đến tiếp cứu, bắn trúng bọn nó rồi bọn nó sợ bươm hết.

CHOLON.

Tổ tròn

Thầy thông sớ tuần thành Lương-vân-D... 31 tuổi, ở Route Basse, có rắng cửa ở thầy là Trần-vân Mua, 17 tuổi, gốc ở làng Mỹ-Tê (Cholon) tròn hôm 28 jun, lấy hết mọt cây hàng xóm giá 9 \$ 40.

Có thợ may Ng.-thi-V... 30 tuổi, ở đường Phú-lạc cũng có đưa ở cò tròn, nó là thàng Ng.-vân-Lô, 16 tuổi, gốc ở làng Phước-lý (Cholon). Nó có lãnh trước 14 \$ 00, không trả.

Còn đưa ở thầy Ng.-vân-Á... chường đầu tại nhà thương Chợ-Rây, là tên Trần-vân-Chánh, 30 tuổi, cũng theo hai đứa kia mà đi mất. Lãnh trước 15 \$ 00, thầy không đòi, không trả.

Vậy mà chưa hết vì thím Huyb-thi-Lâu, 42 tuổi, bán cá, ở đường Gòcong, số 33, cũng có rắng hôm 28 jun thim đưa 7 \$ 00 cho đưa ở thím là Thái-vân-Xa, 36 tuổi, ở Chợdai, biểu nó đi chợ mua đồ làm tiệc mà nó đi không có lại. Nó còn thiếu thim 30 \$ 00, quên trả.

Sao mà rù nhau tròn hết vậy cả ?

Móc túi

Sở tuần thành đương truy tầm mọt cái tên kia lạ mọt vì tội móc túi lấy mọt cái bóp đượg 10 \$ 60 và giấy thuế thân năm năm của thầy Ng.-vân-Th... 24 tuổi, giáo tập trưởng thành phố Cholon, ở Lareyniere, số 265.

May không nó lán hết tháng lương thầy rồi còn gì đâu !

Giấy lậu

Trần-vân-Tôi, 34 tuổi, không nhà cửa, không nghề nghiệp, mọt bị bắt giải Tòa vì tội dùng giấy thuế thân của người khác.

Thật là đáng tội vì quan trên đã có châu tri rao rằng mầy người không giấy, hoặc đượg giấy khác tên khác họ, đượg phép thuế thân mà xin cái lại cho trúng, không bay tội, cả năm ngoài đến năm này mà không chịu khai, còn chờ chừng nào nữa ?

NHẬN ĐÀM

(Conte amuseant)

Nhà giàu nọ

Có một ông nhà giàu tuy trong nhà nhiều tiền bạc mà tâm hồn quá xài không hề biết nghĩ ngợi, để mua mọt cái quần áo chơi cho đẹp với người.

Vậy không kim như trịnh chép được mọt cái tiền bằng 0.6. cái thì 10.000, cái thì 15.0.0 cái thì 20.000 đồng.

Mau ông viết thơ biểu hàng phải đem cái giá 20.000 đồng, ông mua.

Cách y ngày bằng đánh giấy thép cho ông hay, Ông 3 mồm 6 mắt lại tại đó mấy

Ông mua quần áo đi theo đường đặng đặng rước cái xe số tới, y ông nóng mồn mồn đi rước như vậy cho vừa lòng, vì bận nghĩ cái xe đó bộ bạc.

Khi đến vừa đến thì coi nó đi bình đi đường thẳng, bị 4 đượg bụi cái trảng nó bao cái xe lên nó thành xe móc, có xi. Ông rờ rờ không đánh lờng, bên mẩu kêu vờ rờ coi vụ cũng không đánh, chớ xe xài không chịu rờ rờ coi chủ đầu tiên

dám lộn mình, xe cũ l, mà 2 muốn ai mua, chú đem nó về.

Chú dẫn xe nói mặt ý bà không đành mua thôi, tôi đem về, mà bà phải trả tiền đầu sản và tiền công tính hết thấy 500 đồng.

Ông Bà-hộ rút bốp ra lấy tấm giấy 1000 đồng cho chú dẫn ô-tô.

Chú dẫn xe bỏ giấy vào túi chạy lại nhà thấy bà, lấy giấy đập sạch bụi cái ô-tô, rồi về capo rầu chơi — Chú thấy bà bèn hỏi chú đi đâu, thì chú nói đi bán cái xe này, như anh coi có ai muốn mua thì đem, tôi thưởng 500\$.

Chú thấy bà mau mau chạy kêu ông Bà-hộ khi này, ông mau mau chạy lại coi, thấy cái xe đen mới tinh, ông nói chú này qui quá, sao chú đầu cái xe này, đem cái xe mới cũ mà bán cho tôi hỏi sớm 2 muốn.

Chú ô-tô nói không phải cái xe khi này có 2 muốn, chứ cái này mới làm giá nó 3 muốn.

Ông Bà-hộ rĩa tiền chịu mua liền, mà lại còn nói chẳng thà tôi mua 3 muốn cái này, cái hỏi sớm 2 muốn tôi không thêm.

HƯƠNG TRUYỀN

(Echos)

Đức bị mạ

Có một chiếc tàu tên là Ayathia ở Simatra chạy qua Singapore, khi vô vòm còn treo cờ Đức Ang-lê biểu phái hạ cờ, bằng không không cho vô

Đức nghe lịnh tức thì hạ cờ, Hoa tiêu Ang-lê mới dẫn vô vòm và chỗ đậu nghỉ từ rì

IMPORTATION COMMISSION
Entrepot de Cholom
71 rue Tông-độc-Phuong

Hãng trả Hàng Hóa
Paul-HIỆU Cholom

Các thứ vải. — Đồ gia vị Lang-sa và các nước. — Rượu chác và các thứ rượu ngon. — Các thứ dầu và savon thơm. — Các thứ dù đơn ông và đơn bà. — Các thứ bốp da lớn nhỏ. — Các thứ đồ vật và đồ mới lạ Paris gửi lại vắn, vắn.

Hãng tôi cũng chịu ra công mà mua các thứ hàng hóa mà bán phương Tây và các xứ là thế. — Chứ vì đây.

Giấy thép đề tác: Paulhieu-Cholom
Giấy thép nói: 667.

Le Directeur
Paul Hieu

Officier d'Artillerie Coloniale démissionnaire
Croix de Guerre

BIJOUTERIE
Kim-Xuân-Thành
Đông dít tôn
Quai de Ton-phiá-Đông
SADEC

Tiệm làm đồ nữ trang này lập đồng hai mươi năm rồi. Đồ làm chắc chắn và mỹ thuật theo kiểu kim thời.

Muôn bán

Caoutchouc cây, rừng đã hai năm; Hột ương đều là hột lựa giống tốt. — Vừa trồng.

Muôn mua xin đi nơi ông HUYNH-HỮU-NHO, Hương-Hào ở tại chợ Thủ-Đức.

Hãy uống thử thứ rượu AMER HONORÉ

Là một thứ giải khát ngon thượng hạng
Chỉ một mình hãng Denis frères có trữ mà thôi.

Voici un bon Livre :



Prenez-le !...

parce que, s'il vous paraît inutile aujourd'hui, vous en aurez sans doute besoin demain! Prenez-le,

.... et ne cherchez plus.

Ce bon livre vous sera envoyé franco sur demande, accompagné d'un très intéressant Catalogue illustré de notre Maison. Vous y trouverez de bons et sages remèdes naturels, des spécialités françaises de grandes Marques, des Boffrets "Pharmacie d'Hygiène" portatifs, renfermant notamment tous les médicaments d'un emploi fréquent aux Colonies, présentés sous forme de comprimés, de cachets, d'émulsions, etc. Ce Catalogue illustré vous présente, en outre, des accessoires de toutes sortes, des produits de toilette très sérieux, des régimes alimentaires. En un mot,

Nous avons tout ce qu'il vous faut

et vous pouvez vous adresser à nous pour tous vos besoins et ceux de Votres. Vous avez le même choix, les mêmes conditions, les mêmes avantages que si vous entrepreniez un voyage à Paris pour y choisir ce qui réclame votre santé, votre bien-être, votre confort. Écrivez-nous!

L'ŒUVRE DES BONS REMÈDES
PHARMACIE du PALAIS-ROYAL
10 Rue de Richelieu, 10 :: PARIS
MAISON FONDÉE EN 1806

Nguyễn-Kích-Hồng Học-đường.

CÁO BẠCH

Như tiết nghị Hè bốn trường định ngày bãi học là 12 juillet chỉ 15 Aout 1920 khai giảng nhập học.

Nhằm lại các sĩ tử cũ bốn trường rõ ràng hề vô cơ mà nhập học trễ ngày, thì sẽ bị tạm ngưng trở về nhà chờ đợi hai tuần lễ. Như trong hai tuần ấy còn chờ trông thì đợc nhập và cũng phải đóng tiền trọn. Công xin nhắc luôn phụ huynh các sĩ tử hãy, như ngày trên đây mà khiên con, em nhập trường cho đúng.

Đều cần kiếp nhưt là như phụ huynh sĩ tử có mắc gàn trở việc nhà mà để con, em đi một mình, thì nên đánh trước cho trường một cái giấy thép nói rõ tên học trở đi và ngày tới ga Saigon, để bốn trường cho người chực sẵn mà đem luôn vô trường.

Chỉ như sĩ tử mới muốn nhập học bốn trường thì thân nhân nên từ đây gửi xin trước bốn trường phúc từ để dành chỗ.

Nay cáo bạch,
NGUYỄN-KÍCH-HỒNG.

NOTA. — Năm nay bốn trường có bốn trở lớp nhì A đầu bằng cấp tốt nghiệp tây.

LỜI ngỏ cùng khán quan

Chư ông muốn vẽ hình cho thiết khéo, thiết giống, xin đem hình đến mượn tiếm họa-chon-dung của Mr Nguyễn Đức-Nhuân: thì ắt sẽ đợc vui lòng đẹp mắt. Tiếm này đợc nhiều nhà sang trong negeri khen. Hình vẽ để trăm năm không phai.

Thợ vẽ tiếm này đã có bằng cấp tốt nghiệp về nghề vẽ và ba cái bằng cấp của hội đợc-xã Đông-dương ban khen. Qui-vị muốn biết rõ, xin viết thư hỏi, tiếm này sẽ gửi cho một tờ cáo bạch có cắt nghĩa rõ cách vẽ và để thước tắc giá cả phân minh. Gửi thư, hình, hoặc mandat xin để bao thư như vậy:

M. NGUYỄN-ĐỨC-NHUÂN
Chủ-tiếm
Họa-Chon-Dung
28, Boulevard Paul-Bert, Saigon.



Người-Annam-ta

Nên hút thuốc lá hiệu « CON GÀ »

Vì thuốc trồng tại trong xứ ta

Vì thuốc thơm tho hơn

Vì chỗ tạo theo phép vệ-sanh,

Vì bán giá rẻ hơn thứ khác

Nên bỏ các thứ thuốc ngoại quốc,

Mà hút thuốc lá hiệu « CON GÀ ».

Bán tại Đông-pháp Yên-thảo Công-ti ở Hàn-ô,

Đepôt tại Cholom, 2 et 4, rue Lareynière,

và các nơi tạp hóa, đều có bán.

ường.
I
ng định
15 Aout
ường rồ
ngày, thì
đợ hai
còn chỗ
hài đóng
cứn phụ
gày trên
ường cho
u huyñ
à mà đ
ên đánh
thếp n
Saigon,
sản mà

CỬ MỖI NGÀY
lại uống
MỘT VIÊN THUỐC HUYỀN
CỦA ÔNG
LƯƠNG-Y DEHAUT
uống trước khi dùng cơm.
CHẮC ĐẲNG KHỎE MẠNH LƯỜN
và ngăn ngừa các chứng bệnh nguy hiểm bởi
sự bất tiết hay là ăn không điều mà sinh ra.
Thuốc huyền này trị các chứng bệnh:
NƯỚC ĐẦU, AN KHỔNG TIÊU,
NANG BẢO TỬ, CHỔNG MÁT,
KHÔNG THỦ THỜI.
BÁN TẠI: Nhà ông Lương-Y
DEHAUT, 147, Faub. St-Denis
Paris, cũng khắp trong mấy
tiệm thuốc.




Kinh trình
Lò rượu Đông-Dương của hãng Lang-
sa kêu là *Société Française des Distil-
leries de l'Indochine (S.F.D.I.C.)* kinh
trình cho các vị Thương-nhơn và Sai-
gon học-thành hay rằng:
Kể từ ngày 26 avril 1920, Hãng rượu
tạm dời phòng việc về số 66, đường
Bonnard, Dãy-thép số 347.
Vậy khi các mua bán, đổi hỏi và g
thờ thì chi, nhất thiết việc mua bán,
tiền-bạc hay là điều đình cần thiết với
Bou-hai, xin cứ đo đạc đó mà ký hứa.
Tổng-lý Nam-kỳ và Cao-miên
Ký tên.

Thứ Hai
17
Mai
1920

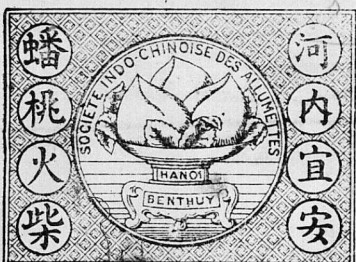
KHAI TRU'NG
ĐẠI DƯỢC PHÒNG
ở đường *CALINAT SAIGON*, số 195 từ 201

Ông *André Lê-văn-Minh*, Tổng-lý,
Bảo-tế-sư nhưc hạng ở Y-viên thành Paris,
Học-sanh tốt nghiệp trường y được bảo-tế,
Cựu học-sanh các dưỡn đường thành Paris,
Cựu bảo-tế công các nhà thương tỉnh Seine,
Đặng phần thưởng nhưc hạng kỳ thi hóa học 1914.
MỀ-dai-bạc
MỀ-dai-đồng
Của ti tế-cấp bá tính thành Paris.
MỀ-dai-đồng
Của hội Phụ-nhơn Pháp-quốc (thành Paris).
Toa thuốc
Chế y theo toa của thầy thuốc cho.
Phần việc riêng
Đề cho tay chế thuốc: Langsaquin sức.

PHAN-HAM
THỢ ĐÓNG YÊN-NGỰA — LÀM ĐỒ BẮC-KẾ
5, Rue Jules Ferry, 5
HANOI



Có đóng: Rương, Thùng, Yên-ngựa kiểu Hồng-mao, Langsa, và
lăm đồ Bắc-kế, xe-song-mã (yên đôi và yên chiếc), đều là bằng gia thược
mua bên Đại-Pháp và bên Hương-côn (Hong-kong).
Giá đã rẻ mà lại làm mau rồi.



một mình háng
Denis-frères
đại-lý cả Đông
dương thứ hộp
quet này.

Hộp quet này khắp nơi đặng phép bán là một su nhỏ một hộp mà thôi.

Thuốc thiết nghiệm
Chánh hiệu Langsa

Chất hóa-học
thiết rong và nhưc hạo hạng

Phân Giải
Sauu vật học

Tổ-trùng học và Hóa Học

Ô-hắc chất
nước uống

Hoàn-Tề

ĐỒ phụ tùng và bộ rết
nhức hạng

ĐỒ chụp hình
Đồ thứ
Đồ lợc
băng máy, Chưng-Ngọc
Đồ rết — Thuốc chít — Tráng-trĩ

Nước Suối
Nước các suối Langsa
Mũi Huế thảo

ĐẦU HOA
Đầu Essence de Menthe hiệu « Mitcham » nhưc hạo hạng

Thuốc thiết nghiệm và các vị của ông Lê-văn-Minh

Hồi giá

Thuốc bổ Quinium
Huyền nhỏ mau lang ra nhưc
Trich đủ ba thứ quinquina
Bổ lực và trị bệnh rét

Thuốc tiêu
Thuốc valearianate d'amoniaque
Cây-viên nănch chứng trị bệnh đau đầu đau cổ.

Thuốc xỏ
Thuốc huyền xỏ
Èm-diệu và hay
Kola Stabilisée
Huyền nhỏ tiện dụng

Gaduol
Thuốc có trầu đầu cá morue

ĐIỀU DƯỢC PHÒNG
Tiệm Langsa
Bán rong những thuốc Langsa
nhà lãnh mua tại Paris — Lyon — Marseille — Nice

TÍCH CARMEN
Gái lang vân, trai hoạn nạn
(Tiếp theo)
Tao thương mầy phải giữ mầy
ghét tao không mản
Khi khởi hành giải con Carmen đi, thì
nó dăn thầy Đệi, chừng đến một cái cầu
kia tôi giả xô mình một cái cho mạnh
phải té xuống, đê mặc tình tôi chạy trôn
thì xong.
Thầy Đệi dương khi mê nó, nên biếu
sao nghe vậy, đê cho nó trôn, làm ở
hết mầy tháng.
Cách ít tuần, con Carmen vào một cái
quán rượu kia chơi với hai đứa chị em
bạn là Mercedes và Frasquita uống rượu
hát xướng, nhảy nhót, thì lại gặp lão
quan Hai. Mà bị nó làm hay quá khiến
cho ông Hai này mê mà ghẹo nó, mê
muôn nó cho đến đổi quên đi ở chơi dai
quá, khuya quá giờ, chủ quán là Pastia
phải đuổi, mà ông không chịu đi.
Thằng quán này cũng ngờ nghịch có
tiếng, chừa bợm, hoặc ăn cướp, hoặc
buôn bán lậu, cho nên khi xin đóng cửa
thì ông Hai cự nó, và mắng nó là
đứa không ngay nên lật đật.
Nói vậy rồi ông dạy qua mời rừ 3 chị
em gái đi coi hát chơi. Pastia lấy 3 đứa
đứng đi, cho nên chúng nó nói chúng
nó không có đi đâu làm gì, mà chúng nó

ở lại đây mà thôi. Ông Hai dạy lại mời
một mình con Carmen, thì nó nói nó
không đi, còn thiết hơn 2 đứa kia, ông
Hai nói như vậy thì nằng thò tôi phải
không?
Carmen nói, có ý thù gì đâu vậy không
có đâu, ông Hai liền nhắc lại sự tích
ông biếu trôn nó và giải nó vào khám
cách chừng một tháng rồi là, vì khi đó
ông dương giả phải làm việc không làm
chớ không làm sao được. Con Carmen
khi đầu giả không biết, quên mà bị ông
Hai nhắc xa đến nữa. Tôi biết mà, khi
đó tuy tôi bảo như vậy, mà nằng không
tuần, không đi, á y với tên Đệi giả mà
chạy, làm cho nó đã bị lột lon đội má
còn ở khám hết một tháng. Là vì chuyện
cò làm ai tinh cho đặng, một bản tay
điền bà như cò, mà làm sao xó té nó
một tên Đệi, mạnh dữ vậy.
Tôi dạy con Carmen, mới làm bộ như
lại, á vậy sau nó bị lột chức và ở khám
sao? Mà bây giờ chẳng nó còn làm lính
chớ? Ông Hai nói, phải nó còn làm lính
màng, nói miêng là nó khỏi rồi thì là
vạn sự bình an; tôi bằng lòng nhiều lắm.
Ông Hai liền chộ nó nói sao nó có dai
phần mau vậy, nó trả lời, mau sao
bằng ông, khi ấy ông bảo tôi đi coi hát
mà tôi không đi ông mới dai mau hơn
tôi chớ.
« Đền đây, ngoài quán có đám chường
cò đèn, rao cho thiên hạ

nghe đặng đi coi thì về Bò-rừng, nguyên
có tên Escamillo nó mạnh có tài đánh
chết Bò-rừng ». Ông Hai (liền chạy lại
cửa sổ nói lớn lên xin mời Escamillo
vô quán đùng một ly rượu làm nghĩa tri-
ngộ luôn thể, vì bởi xứ này nhiều người,
và mền tài năng và gan ruột như anh
vậy.
Escamillo nghe mới chạy vô nói rằng:
Tôi rất đợi ơn mấy ngài. Sự tự nhiên này
tôi sẽ ráng mà đáp lại cho mấy ngài,
song tôi xin mấy ngài phải thương như
tôi — cái nghề quan binh và cái nghề
đấu này hay làm bạn nhau lắm, là vì
đấu như một nghề với nhau là nghề mền
chính chiến — trường xiết nghề của tôi,
đấu này thì thiên hạ đặng biết bạo,
nhưng người xỏ, có nhiều khi có đặng
bạn nhau nữa, đành chớ mà bởi vì thế
mà kẻ thiết lòng thiết dạ can đóm này.
Thì lời này con Carmen là con trác nết,
nghe nói khoái ý cứ chằm rượu cho
Escamillo hoài, làm cho đến đổi mỗi
người đều thấy ý nó — và thằng cha Es-
camillo thấy nó có tình cũng sanh phải
lòng nó, bởi vậy nên dạy lại nói với nó,
em tên gì nói cho qua biết đặng hệ quán
thứ nhưc ra tưởng, qua hệ đặng một con
bồ thì qua nhượng cho tên em liến, con
Carmen chịu, nói thì tên Carmen hay là
Carmencita cũng đặng.
Escamillo coi lại, liền hỏi nữa, như qua
mà có tình thương em thì em có thương

qua chẳng? Em trả lời qua nghe coi.
Con Carmen, biểu mặc ý muốn thương
tôi thì thương, chớ tôi thì thương lại lể
này đùng tròng.
Escamillo nói nếu vậy phải đợi em
sao, đê qua đợi, con Carmen chịu nói
đợi, có ý phải lẽ hơn.
« Kể chủ quán Pastia quòi nữa. Đương
khi lộn xộn năm tay nhơn từ giả, ông
Hai lờ mờ về con Carmen nữa, hỏi Car-
men, khi này nhưc không còn ở coi hát,
thời nằng ở đây chừng một giờ thì trở
lại đây đặng không?
Con Carmen không biết nói làm sao,
trả lời rằng: « Tôi không có tròng
ông trả lời đặng đâu. Tuy nói vậy chớ
ông Hai đợc cười ngất và nói, thầy kế
tôi cũng trở lại mà thôi. Đê kéo nhau
đi coi hát, còn ở lại cò 3 con đào tại
quán Pastia mà thôi.
Khi đi hết rồi Carmen hỏi chủ quán
vì có gì mà người dưới tội nó hoài vậy
mà lại ra đầu không chịu cho chúng ta
thợm? Chủ quán trả lời rằng
có thì em nói cho tôi (tên cướp) Le
Dancaire và Remendado, hai thầy trò nó
mới đến nên cần đùng nói chuyện kín với
3 cò. Chuyện xỏ Gia-tô, kia á chúng nó
vô đó. Khi 2 thầy trò chúng nó quăm
rồi thì Pastia cần thận, mau lại khấn
cửa.
(Sau sẽ tiếp theo)
N. H. V.

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương, này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 HỒI TRƯỚC CỬA ỒNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ờng L. SOLIRÈNE, nhưt hạng bào-chê sư, kê nghiệp

Ở Saigon, ngang nhà hát tây. Bán đủ thể thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ. Lục-châu chư quân-tử có cần dùng thuốc tây xin hãy ghé thăm cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng. **CẢM ƠN ĐƯỢC-TẶNG LƯỢC-ĐIỂN** đã xuất bản rồi. Ai muốn xin thì viết thư cho ờng Solirène, ngài sẽ gửi cho không

Pharmacie Shanghai

Trông rắng theo cách Langsa

Nay đời Văn-minh; phẩm con người thì có ngũ-quan là thể diện trước mắt, thứ nhưt rắng trong miệng mình là cần dùng hơn hết, nếu hư hay là rụng hết một hai cái thì khó coi, nên phải trồng lại thì coi ngộ hơn, bởi đời xưa có bà Nữ-Hoà liêng đá vá trời, còn ngũ-quan của con người có người không toàn vẹn, như rắng cũng vậy có cái cao, thấp, ra, vò, mẽ, nên phải cura mài cho bằng thẳng, thì ăn uống tự nhiên biết ngon, như sông rạch có lở phải bồi bổ lại cho nguyên.

Tôi đã đi ngoài quốc học với mấy ờng danh tiếng bên Âu-châu về sự trồng rắng khéo léo lắm, thiết là không ai bì kịp, chẳng phải tôi dám khen tài với chư quý vị, như cạo xu và rắng của tôi tốt lắm, chẳng hề hư bề tự nhiên.

Còn lấy vàng làm rắng hay là bít rắng coi sáng đẹp ngộ quá, đời nay có nhiều người dùng.

Chư quý vị như ai muốn trồng, vá, cura, bít xin đến tiệm tôi nghị định tôi sẽ tính giá rẻ cho và làm cho thiết khéo chẳng sai.

TRIỆU TRƯNG,
Pharmacie Shanghai,
Rue des Marins N° 188 Cholôn.

Hãng Dầu TRƯƠNG-VĂN-BÈN,

có bán đủ thứ dầu

Dầu phồng ăn thiết ngon và tốt.

Dầu dừa.

Dầu xô không có mùi hôi.

Dầu mè thơm.

Và Dầu bóng giá rẻ để thợ bạc dùng.

Bánh dầu đậu phồng thiết tốt.

Bánh dầu đậu nành.

Bánh dầu hạt gòn.

Bánh dầu hạt bông.

Bánh dầu dừa để cho heo và bò ăn.

ĐỒ TỐT VÀ GIÁ RẺ HƠN, KHÁCH-TRÚ

Hãng tôi mua dừa khô, dầu phồng mè, hạt gòn, hạt bông, hạt đậu nành và hạt caoutchouc. Mua giá khá hơn các nơi.

Xin Lục-châu ai có muốn mua bán với tôi thì xin mời đến nhà hoặc viết thư hỏi thì tôi sẽ kiến và sẵn lòng tiếp trước rất trọng thể và trả lời kịp tức.

Nay lời:
TRƯƠNG-VĂN-BÈN.
Hội-đồng quản-hạt,
Đường CAO-MÊN, số 10,
CHOLON.



CANOT HOI

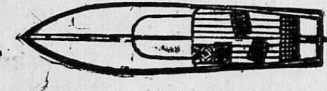
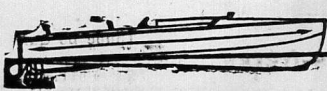
Hãy lập tức viết thư thương nghị với

Đề chớ chuyên mau lẹ, Ông Charles BARDON

đề tuần du diên địa

NGƯỜI ĐỒNG TÀU
Ở đường Paul Blanchy số 127
SAIGON (Namkỳ)

MỘT CÁI KIỆU THEO LOẠI « POPULAIRE », KÉU LÀ AUTO-GLISSEUR SỐ 620



Chắc chắn
đóng kỹ càng
giáng đẹp!

giá 1.500 \$
sắp lên

Khởi hoạt
lập-lập sạch sẽ
Giá rẻ

Tôi chỉ dùng có một thứ giấy NIL mà thôi giấy này là thứ giấy ván thuốc diêm. Tôi nhưt của một mình hãng Denis Frères đại lý khắp cả Đông-dương.

Trị bệnh tâm thần bất định và các chứng nhức nhối trong mình

Ái mà mắc lấy chứng bệnh tâm thần bất định là thường thường vì bởi tâm rầu, suy nghĩ làm lung lộn thất lạc, hay là thua tiến mất học, trong cơn nóng nực thường hay có chứng bệnh này lắm. Khi nào ngủ không yên, chiêm bao quấy quá, rồi thì buổi mai thức giấc mệt nhọc vô hồi, đầu xây lóng cẳng, không muốn làm gì hết; mà nếu đi đâu hay hoài thì chắc phải trở nên đau ốm hay là diên cuồng.

Hết thảy những người nào mắt ngủ hay là ngủ không yên giấc, những người nào đau ốm thì đều phải nên dùng thuốc Neurinase. Thuốc này làm cho ngủ dễ dàng yên mà lại bồi bổ, uống vào trong mình khoan khoái và trí não tỉnh minh lạ thường. Thuốc này không có gì hại hết. Nguyên của một người học sanh cũ y-viện Pasteur thành Paris kiểm ra. Có trữ bán khắp trong các tiệm thuốc tốt.



Thợ khảm đen có hiệu

Thật khéo mà lại rẻ hơn các chỗ.

Kính cùng quý ông dùng khăn đen rồi; Tôi thiết rành nghề thợ khảm trên 15 năm rồi, nên làm đủ kiểu các thứ khăn nhiều lớp; ít lớp, lớp dày, lớp mỏng, kiểu nào theo kiểu này rất khéo. Như là thứ lớp mỏng từ 2 tới 8-10 lớp, thứ lớp dày từ 4 tới 8 lớp, mà thôi. Song có thứ khăn bịch theo kiểu cấp tốc, quý ông muốn kết dính lại một lần bịch lần để xuống như dùng nón vậy rất tiện, thì phải do (contour de tête) may tác phân và may lớp dày mỏng xin chỉ rõ trong thơ và chỗ mấy ờng

ở định tôi làm rồi gửi lại tiền sẽ phải tôi chịu mà phải trên 2 khăn. Khăn đặt có hai giá tùy theo hàng nặng nhẹ:

Hạng nhưt, bông và nhiều Bombay 1 khăn 3\$00
Hạng nhũ, bông và nhiều Bombay 1 khăn 2.50

Còn nhà buôn bán muốn mua sẽ có đủ kiểu xin gửi thơ tôi sẽ định giá cho dễ bán.

Cứ xin quý ông hãy mua khăn của tôi làm thiết khéo và kỹ càng, chắc lắm, mua nữa lại giá rẻ.

Kính cáo
Nguyễn Văn Bửu
Thợ khảm đen
Số 10 đường Bình-Nhâm
(Gaithiêu).

BAZAR MERCERIE JOUETS
Jules Ha-kim-Tuong
9 Boulevard Gallieni
En face de la Gare Némésis
Ouverture 30 Mai 1920

Ancien Employé de la Maison J. Ha-kim-Tuong & Cie
Ông Jules Hà Kim-Tuong vốn xuất thân nhà buôn Langsa đã lâu rồi, nghề thương-mại thật liê-liên lắm.
Ông này riêng ra lập thương-cục Epicerie là sẽ đi để buôn bán đồ ngoại-đương mà nhưt là hàng-hóa bên Đệ-Pháp, định giới-thiệu cho nhà buôn ta trong sáu tỉnh. Hiện nay đồng bang ta đã rõ đường công-đương là một đàng cá của nhà-quần, ai ai cũng mong bước tới, vì vậy nên ông Jules Hà-kim-Tuong, có muốn mở mang thương-giới cho quê-hương, để-tướng hiện này, trước bán giá rẻ cho người bản xứ, sau nữa thì về nhà buôn ta mua đồ bên Pháp, được mua tiền sẽ phí.
Vợ đồng bang ta trong sáu châu, muốn hỏi điều chi về việc thương-mại bên Pháp hay là tại Saigon, gửi thơ hoặc gặp mặt, thì ông sẵn lòng giới thiệu cho. T. T.

Cách làm mau té tiền

Viết thư cho nàng Annam, Hào-vinh Công-ty, 146 bis Rue Lefebvre bien gởi contre-remboursement (cách tiền trao của lãnh nợ nhà dầy thép một hộp một trăm ve dầu Essence de menthe, hiệu Lô-tiên, tốt nhất trong cõi Đông-dương, giá là mười Năm đồng (15\$00) mà thôi. Về bán lẻ lại cho trong vòng quen lớn một ve hai cắt (0\$20) — mỗi ve lời 5 su, một trăm ve lời 5 đồng bạc, mười hộp lời năm chục, một trăm hộp lời năm trăm đồng bạc!

Viết thư đi, đừng bỏ qua dịp làm té tiền, uống làm. Ban đầu lời ít sau lời nhiều, bán buôn quen thói, làm giàu chẳng bao lâu!

Cho không! Hãy coi cho kỹ — Kể từ ngày nay một trăm người nào gởi thư đến mà mua dầu trước, hãng Annam Hào-vinh Công-ty sẽ vui lòng gởi cho không một kilo xà-bông mai-xây thiệt, hiệu ngựa một sừng (La Licorne), tốt nhất trong cõi Đông-dương hay là một ve dầu thơm Essence pour Lotion: Eau de Cologne, Quinine, foin coupé để làm đủ một lít các thứ dầu thơm ấy tùy thích ai muốn thứ nào cũng được!

Hãy viết thư mau đi, đừng bỏ mất cơ hội làm té tiền uống làm.

Hãng Annam, Hào-vinh & Co,
146 bis Rue Lefebvre Saigon,
Kính đốn.

Tiệm đóng xe

Sửa xe và bán đủ đồ phụ tùng
ĐƯỜNG LƯU MÓN BÀI 99 VÀ 101
HẬT-HỘ (SAIGON)
TRẦN-VĂN-HIỆP chủ tiệm

Kính còng Lạc-châu quý khách đặng rỏ: Tiệm tôi có đóng đủ kiểu xe như là: xe moi, xe hai bánh, xe kiền, xe kéo, xe bò cũng có đóng thùng xe hơi theo kiểu kiền thời, sơn xe thiệt khéo, làm sơn, mới xe, đủ kiểu, và cũng có bán các thứ xe cũ sửa lại chắc chắn; có bán sơn xe đủ kiểu, bánh xe cao-su hàng này giá tí bên tây chờ lại, sơn dầu để thay trong bánh, kiền đèn tây, kiền bóng xe đạp chiếc và xe song mã bán này may rất khéo và chắc, có bán yên cỡi, chường đạp hai tiếng, bình để thấp lên khi đi theo xe. Sửa xe và sửa xe.

Cải xin quý khách có dịp đến Bãi-hồ xin ghé lại tiệm tôi một khi trước coi công cuộc của tôi làm, sau có cần đóng sơn chỉ cần thiếu mua giúp làm người, thì tôi rất cảm ơn họ có.

Còn chư quý khách ở xa muốn gởi thư hỏi thăm mua cái cũng giá cả tôi xin hàng hầu đáp.

Có thứ rượu mạnh Langou hiệu « BAC-CHUS » mới chớ lại Nam-kỳ lần thứ nhất, ngon không có thứ rượu nào bằng.
Chỉ một mình hãng Denis Frères trả má thôi.

XA-DÔNG MAT-XAY ĐEN

Từ làm rồi làm
Hộp con Rồng
HÀO-VINH Công-ty
(Hãng Annam)
146 bis Rue Lefebvre, Saigon
ANNAM HAO-VINH



SOCIÉTÉ DES TABACS

DE L'INDOCHINE

(Đông-dương Yên-thảo Công-ty)

Tư-bản: 8.000.000 fr.

Sở chính Công-ty tại PARIS

Sở Cai-trị và nhà công-xưởng tại HANOI

Trại trồng thuốc lá tại KIM-XUYEN và VĂN-KHE

THUỐC CHU'A VẤN VÀ THUỐC VẤN RỒI

HIỆU

« COQ » (Con Gà)

Vị ngon — Giá rẻ — Nên hút

VÀ THƯ THUỐC LÁ VẤN RỒI HIỆU

PAGODE (Cái chùa)

CÓ MỘT MINH NHÀ NÀY CÓ QUYỀN
THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÀM XE MÁY
TẠI THÀNH St-Étienne
Mã thời

M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur
ở đường Castina số 36
SAIGON

Có Bán SÙNG đủ thứ và đủ kiểu. BÌ, THUỐC, ĐÀN, XE MÁY, ĐỒNG-HỒ và đồ NỮ-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ. Lạc-Châu muốn mua vật chi thì xin đi theo như vậy;
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Castina. — SAIGON

PHÂN DÙNG THUỐC BỔ VẬT ĐAM THIẾT HỮU SA
ELIXIR TONIQUE ANTIGLAUCHEUX
Của ông lương-y GUILLET

Từ tám mươi năm nay thuốc Elixir của ông lương-y GUILLET lấy tên đặt trong những bình KHU PHÚ, đũa trong TÌ VÌ, đũa NO TRÁI TÌN, ĐAU GÂN, ĐAU NINH, RẾT VỎ ĐÀ, hoặc CHÓI NƯỚC, BÌNH KIẾT, BÌNH MỘ ĐÀM BÌNH CỨM, CHẾ CHỐC NGOÀI ĐÀ và bình CHẾ TRƯNG LẠI TRONG BỤNG

Ấy là một thứ THUỐC XỔ RỎ TIỀN và rất hay nghiệm làm cho HUỆT RA TINH KIẾT NƯỚC BÌNH GỐC BỞI ĐÀM hay là MẶT phát ra thì uống nó hay lắm.

Hết hy thuốc trị đêm nào mà không có dấu kỹ tên PAUL GAGE thì chớ đáng.

LẠI CÓ MỘT THỨ THUỐC HOÀN XỔ
nên cũng rất trong thì Elixir Tonique Antiglauque của ông lương-y GUILLET.

Nhưng chỉ trị được chỉ là một PAUL GAGE FLS, một hộp bán chỉ 7 đồng, đường SERRAVALLE 17 DE SAIGON số nhà số 3 ở tại số thành SAIGON và TRUNG CẤP ĐƯỢC PHÂN CHIA CẢ SAIGON

KHOẢN CHẤT THUY (Nước suối kim thạch)
VICHY
PHÂN CHIA TẠI SAIGON
VICHY CELESTINS
VICHY GRANDE-GRILLE trị bình đau gan và bình đăm.
VICHY HOPITAL trị bình thượng ti, trường nhiệt
Hay coi chừng đồ giả mạo, khi mua phải chỉ cho trông thấy nước suối kim thạch.

VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối kỳ mà ra. Có hộp và có ve.
PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3 hoàn thì để tiêu hóa.
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT dùng để cho mình dọn nước rớt (Môi-kh-chen).

Saigon — Imp de l'Union
L'Administrateur Gérant: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Certifié le mariage
Baptême melle et
Saigon le 7 juillet 1920